

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 123

**Artikel:** S'eimbrellicoquâ de nom l'è pas réson  
**Autor:** Longchamp, Marguerite / Jaques, Michel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244598>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

S'eimbrellicoquâ de nom l'è pas réson.

<<<

Pè l'èpetau l'è que lo Renè l'è tot einmaillotâ pè la tîta de landze einsagnolâ. Lo tein l'è rîdo pllian pllian et l'èpatalâira que l'a po li de la compachon lâi a dèmandâ - Mouso que voutron fènna lâi a vo manquâ.

- Lè z'autro coup bin sù ,mâ que m'a bin z'u sti derrâi yâdzô. L'è mèliâo po 'nna fènâ de cllioûre lè get du dèvant de terî omeinte l'a onna tchance de bin merî dâi coup que lâi a..

<<<

À sat de la mâtena, la matsena à dèmatenâ à senaillî tsî lo grô Fernand et sa mâiti lâi s'è einmodâie po lo chômo.

- Se te l'a botsî de ronfliâ, frémo que te vâ quemincî à roncanâ. Bin hirâo lo grô mouî d'èpâo qu'à cein pouésse rêtsappâ..

<<<

Quand l'è qu'onna dama dusse dein l'administrachon fére lo mîmo ovrâdzô qu'on hommo cein l'è que lâi dusse travaillî doû yâdzô mî et pllie rîdo po obtenî l'approbachon..

Pè bin hirâo cein l'è rein tant dèfecilo.

Sant râimpô de natoûra, avoué pouî de dzé cein l'è bin cognu. ( Lé z'HOMMO )

<<<

La Piorna, que l'è onna dzein à tsausse, pè la pinta dâi Rouillon ein Correvon lâi a sè pleindre que lâi dusse sè dèmariâ.

- Crayâi-vo que l'è possiblyo d'ître adî avoué onna dzein que bâi quemet 'n'on perte, que foume quemet 'na tsemenâ, que fâ ribote , que s'ein va âi dansâie et qu'aprî s'allâ reduire qu'à reinda lo dzô ?.

- L'è po cein que dusso mè dèmariâ pè la mau que ma fènna pu rein mé cein accepta. Poûro monsu !!!

<<<

ION **hommo** dusse ître on **hommo** et cein fère à vère et ître servî tot tsaud. Surtot quand l'è que demande de l'îguie tsauda po pllioutsî lè z' eingrevallè, la pier' à îguie et lo carralâdzo, sein âoblyâ de rècurâ lè z'ègra du devant d'essuvî lè z'èse et d' einmodâ la bûya. pouïro de no !!!

<<<

-Oh Francine quin bî mantî de pâi de bête que te l'a.  
Mâ n'a-to rein de pedyî po la pouïra bîta que dusse souffrî po ton plliésî ?

- Mâ que l'a-to à t'otiupâ de mon èpâo.

Po on yâdzo qu'onna fèna peins' à mè !!!

<<<

Sede-vo porquie lè fennè sant asse ballè ?

Cein l'è po que no sèyein à lè z'amâ.

Petadan l'è à crâire que l'è sant on peca bâbi

Oï ! Oï ! bin sû mâ cein l'è quâsu po cein que l'on è quand mîmo on bocon amâ. Quinna tsance que lâi sant tant pèdelyâose.

<<<

Dein lo musé on freluquet de la hiauta que s' ein crâi et que vâo sè fère à vère lâi a cretiquâ totè lè palettè .

- L'è quie sti greboulyâdzo ?

- L'è on Burnand.

- Et sti ruque mau dèssinâ ?

- L'è on Erni.

- Et st' horriblyo graffougnî à la fourdze l'è quie ?

- Tsancro de roûtso cein l'è rein qu'on meriâo.

**Merda que t'î.**

Se cein fu rein de, se fu peinsâ.

<<<<

Po atsetâ onna fanfrelutse po lâo fèna lè z'hommo sant a cein peinsâ quauque yâdzo, mâ que châidre ?

Et tant que ne l'ant rein tant de grôcha cavîlye à sè fère perdounâ l'è bin de mî , de ne pas trâo y comptâ.  
Petadan quand mîmo on bî ? dzo. Pâo-t'ître ?  
Porquière pas onna gadzenerî que ne farî rein maucompto.  
Mâ rein cein amine quand mîmo la rebreque dâo governemeint

- Tandu dyî z'annâie de mariâdzo te ne m'a rein z'u atsetâ.

- L'è veré camelina.

- Mâ vâi-to te me l'a tot offrî sein z'erdzeint. Balyî tot cein qu'usso fauna po ître bin hirâo avoué te, tot lè dzo et assebin que trétotè lè né et que voudryî-to mè veindre ? Clli qu'a bouna fênâ l'è retso d'on trèssoo.

<<<

Cein l'è dèfecilo à lo crâire mâ l'è possiblyo po onna fènna de sè mariâ avoué on monsu bî, retso, suti et seinsiblyo.

Se l'è que s'è mariâie omeinte quatre yâdzo.

Mauffiâde vo monsu vo n'îte que de passâdzo.

<<<

L'è 'nna grôcha meinterî de dere que lâi a rein de differeince eintremi l'homme et la pronma.

Po cein que la pronma l'a on tieu li.

Cein la meinta qu'on vo lo di : quand à clique de l'hommo ? ?

<<<

L'è que l'a du allâ tsî lo mâidzo lo Raymond à la Guitta pè la mau que l'îre pas fotu capâblyo de fère on peca d'ovrâdzo pè la carrâie. Salyî lè z' ècovîre, copâ l'herba dâo courti , âo bin reindzî tant sè pou sè babouche.  
et que l'è po cein que son governemeint te l'a volyu à lo

fère à soignî.

Au bet de la consurte, lo Raymond l'a demândâ qu'è-te que y'é po 'na maladi ? L'é mè atteindo à tot.

- Vo z'îte eintserropiondzî mé qu'on râimpô de sorta.

- D' accoo avoué -vo monsu lou mâidzo mâ oreindrâi vo z' ein fauna de trovâ on nom apotiquiéro po cein dere galésameint à ma fenna. Que sâ dzà de quinna maladi que lâi à soffrî.

<<<

Sède-vo porquie lè fennè betteint, aprî lâo mariâdzo, onna bagua ein oo à lâo z' èpâo ?

Lè po cein qu' omeinte lè z'èpâo l'ant on petioû ôquie que vau quauque tsoûsa.

Treinta doû franc accrotsî âo cllioû tsî **ma tanta** bouteca de prètiâo à la Louve.

<<<

On èpâo de sorta l'è cllique que lâi a lèva sè pî.

Tandu que foume sa chètse moque, ein bevesseint on verratson du devant dâo petioû cârro po que sa fenna pouésse reméssa lè mitte dâo biscoûmo que l'a agaffâ.

Oï ! Ein lèveint lè pî l'è sa participachon âi travau mènadzî. Et que l'è pî la soletta. Âidyî no lè z'on lè z'autrè.

<<<

Cein la meinta on vo lo dio ein catsotèrî Dama et Damusalla onna matsena à cartiulâ l'è bin de meillâo qu'on hommo po cein que su la matsena vo pouâide comptâ.

Se la veretâ l'è facilo à vère, l'è pènâblyo à oûre

<<

Vo z' ein fauna de vo tsouyî èpâosè, du que se l' arrève à voutron bordzâi de consurtâ lo lâivro dâi fotografi de voutron mariâdzo et que l'è à lo guegnî à revertson ein coumeinceint pè lo dèrrâi folyet. L'è rein tant à de bon . Po cein qu'arrevâ à la premîre èmadze de son mariâdzo

l' amerî bin recoulâ oncora on folyet tant qu'âo tein bin  
hirâo et à djamé pèsu yô que l'îre oncora gâçon.

L'è onna meinterî que volyâve passâ po 'nna gandoise.

<<<<<<

Tsouyâi-vo !

Se l' erdzeint partadzî sè dècalâ.

Se l'amoû partadzî, parâire à la *rubarbe*  
ye crè de mé ein mé.

Cein que l'a de mi l'è de partadzî l'amoû avoué onna  
dzein que l'a asse d'erdzeint.

***Quand bin mîmo que l'è l'amoû que l'è lo  
mèliâo..***

>>>>>>

*Dècalâ= diminuer de valeur*

*Patoi des Ruffiants*

*Marguerite Longchamp 021 881 13 41*

*Michel Jaques 021 881 59 81*

*1041 Bottens*



**17 × 49 = ?? — Ça, je ne sais pas. J'aime mieux dessiner  
le régent ; fouetté, je le serai comme que comme !**